

1

pc warm white LED
db melegfehér LED
ks teplá biela LED
buc LED alb cald
kom. toplobeli LED
teplá bílá LED dioda
toplo bijeli LED

home
by somogyi

LED CANDLE IN BOTTLE • LED-ES GYERTYA, ÜVEGBEN • LED SVIEČKA V SKLE • LUMÂNARE LED ÎN STICLĂ •
LED SVEČA U STAKLU • LED SVIČKA VE SKLE • LED SVIJEČA POSTAVLJENA U STAKLO

INSTRUCTIONS / WARNING

Do not operate the product in its packaging. Do not connect this product electrically to another one. The product is not suitable for use in damp or wet locations. Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. The battery should be replaced by adults only. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Immediately remove the depleted battery. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. Do not weld or solder directly to the battery. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A termékét a csomagolásban ne üzemeltesse! Ez a termék nem szabad másik fűzőrel villamosan összekapcsolni. Ez a termék felfűzőt szerelésre nem alkalmas. Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. Az elemcsere csak felnőtt végrehajtható! Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra! Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltésállapottal áramú elemeket! Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el a termékből! Figyeljen! Robbanásveszélyes helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és nap sugaraknak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyét ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatóköze kisebb! Ne hegeszsen vagy forraszson közvetlen az elemhez! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgytól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségére veszélyes eszelelvöket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés történésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyen forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhagyhatatlan elektronikai hulladékok átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosított, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva. Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H - 9027 • Győr, Gesztenyfa út 3. • www.somogyi.hu

NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepripájajte výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbený na predvzdanie! Tento výrobok nie je vhodný na sériové zapojenie. Tento výrobok nie je spojovateľný s iným rezacom. Dbajte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! Ziarovky v reťazi sú nevyneiteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Keď z nich vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a silečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie a účinnosť! Nevzrážajte alebo nespájajte priamo na batérie! Nepoužívané batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. Nemiesajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto činnosť distribútor životného prostredia, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie. Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421 035 7902400 • www.somogyi.sk

MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! Această produs nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă! Această produs nu este adecvată pentru montaj în serie. Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! În acest produs sursel de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adult! La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Îndepărtați imediat bateriile descărcate! Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă defacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! Nu sudaja sau lipiți direct de baterii! Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejati mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădute de legea privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERILOR / ACCUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic. Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! Zabrano povezivanje sa drugim dekorativnim svjetlima! Ovaj svjetleći proizvod se ne smije povezivati sa drugim nizovima. Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! Izvor svjetlosti nije zamenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! Pri radu zamene baterija, obratite pažnju na polaritet! Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Pri radu zamene baterije koristite identične original! Baterije ne izlažite toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatra ili ih kratko spojati! Nepunjavije baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uređaj kojim je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnica gde ste ih kupili ili prodavnica koja prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolna, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani. Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mlička 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)214 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! Je zakázáno tento produkt elektricky propojovat s jiným řetězem. Tento produkt není vhodný k sériovému zapojování. Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! Nikdy nepoužívejte současné baterie různých značek a/nebo baterie s různými stupněmi nabití! Po výměně baterií připevňte kryt schránky na baterie! Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor suchým hadříkem! Vyjměte baterie, jakmile je vybité! Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevzhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjejte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíječi baterie, protože napětí a výdrž je menší! Nespájte ani nepejpějte přímo k bateriím! Nepoužívané baterie skladištite v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie neměchejte ani neskladištite společně!

Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevzhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužité nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech klubových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i v stbých místech určených ke shromáždění elektroodpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACIJE BATERIJE A AKKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odezdání uořebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! Proizvod se ne smije električno povezati s drugim vijencem. Proizvod nije pogodan za kružno povezivanje. Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmete zaštitne rukavice i očistite odtjedak za baterije suhom krpom. Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenjivim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabrano je otvaranje baterije, bacanje u vatra ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. Ne zavarivajte niti lemite direktno na baterije. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke dječji!

Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uređaji koji se odužu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje. Koristi ih uređaji koji se odužu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Privaćamo na sebe zakonodavno određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija. Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyfa út 3, 9027 Győr, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC
— since 1981 —

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač: SOMOGYI ELEKTRONIC • H - 9027 • Győr, Gesztenyfa út 3. • www.somogyi.hu

CD 1

1 x 3 V / 0,06 W
2 x 1,5 V (AA)